

Психолингвистика как наука

Психолингвистика

- находится на стыке психологии и лингвистики.
- возникла для решения проблем, которые не могут быть решены ни в психологии, ни в лингвистике
- «Наука, занимающаяся изучением и описанием особенностей порождения, понимания, функционирования и развития речи» (И.Н. Горелов)

Психолингвистика занимается

- описанием речевых сообщений на основе изучения механизмов порождения и восприятия речи
- изучением функций речевой деятельности в обществе
- исследованием связи между речевыми сообщениями и свойствами участников коммуникаций
- анализом языкового развития в связи с развитием личности

Предмет и объект психолингвистики

- Психолингвистика составляет ядро антропоцентрического направления в лингвистике.
- Объект исследования - языковая личность - у разных дисциплин, составивших антропологическое языкознание, общий, каждая из представленных молодых наук имеет свой предмет изучения.
- *Предметом психолингвистики выступает языковая личность, рассматриваемая в индивидуально-психологическом аспекте.*

Разделы психолингвистики

- *Общая психолингвистика включает в себя несколько разделов: психолингвистика языкового сознания, психолингвистика дискурса, психолингвистика мышления и психолингвистика мозга (нейролингвистика)*
- *Общая психолингвистика - исследует факты языкового сознания, которые характерны всем носителям данного языка вне зависимости от особенностей их речевой биографии. В качестве объекта рассмотрения она берет некий усредненный образ взрослой здоровой (в физическом и интеллектуальном отношении) языковой личности, абстрагируясь от индивидуально-физиологических и социальных отличий людей.*
- *Частные психолингвистики - изучают разные области развития, функционирования языка в речевом поведении и деятельности. К настоящему периоду становления психолингвистики - как науки в самостоятельные научные области выделились социальная психолингвистика и возрастная психолингвистика (онтолингвистика).*
- *Социальная психолингвистика - в своем рассмотрении индивидуально-психологических особенностей языковой личности делает акцент на отличиях в речевом поведении, деятельности, речемыслительных проявлениях, которые продиктованы социально-психологическими особенностями существования людей.*
- *Возрастная психолингвистика (онтолингвистика) - свои усилия сосредоточила на исследовании становления языковой личности в онтогенезе. Иногда ее еще называют психолингвистикой датской речи.*
- *Патопсихолингвистика — изучает природу нарушений речевой деятельности при различных заболеваниях*
- *Судебная психолингвистика — изучает речевое поведение криминальной личности, анализирует речь с т.зр. правовых норм.*
- *Психопозитика — речь как произведение искусства, аспекты восприятия и порождения*
- *Нейролингвистика — изучает деятельность мозга в процессе порождения и восприятия речи*

Уровни владения языком

(А.А. Реформатский, Ю.Н. Караулов и др.):

- собственно лингвистический:
 - энциклопедический;
 - национально-культурный;
 - ситуативный.
-

Собственно лингвистический:

- способность свободно «манипулировать» языком безотносительно к характеру его использования в тех или иных сферах человеческой деятельности.

Например: способность к перефразированию, распознаванию омонимов, овладению синонимией; осознание неоднозначности словосочетаний и предложений; усвоение языковых норм и т. п.;

Энциклопедический:

владение не только самим словом, но и «миром слова», т.е. теми реалиями, которые стоят за словом и связями между реалиями.

Например: понимание родовидовых отношений между вещами и понятиями; знание логики построения высказывания и целого текста; понимание однородности и неоднородности предметов (явлений), причинно-следственных, временных и пространственных отношений и т. п.).

Национально-культурный:

владение национально обусловленной спецификой использования языковых средств.

Например: знание коннотаций слов, речевых стереотипов, слов-реалий, характерных для жизни, быта русского народа).

«Хочу памятник Пушкину поставить... Проводили мы Анну Петровну... Там Анна Петровна, тут... Мимолетное виденье» Толстая Т. «Кысь»

Телесно-соматический (фразеология со словами голова, плечи, руки, ноги и пр.)

Пространственный (под рукой, рукой подать) – внутренний мир, личная зона, близкое, чужое – в тридесятом царстве, у черта на рогах, лес как переходная зона в мир мертвых, верх-низ, далеко-близко

Временной (миг, век, вечность)

Предметный (дом, выносить сор из избы)

Биоморфный (волк, лиса, лошадь)

Духовный (добро - зло)

Ситуативный

умение применять языковые знания и способности — как собственно лингвистические, так относящиеся к национально-культурному и энциклопедическому уровням — сообразно с ситуацией общения.

Виды компетенций:

- ☐ языковая;
- ☐ лингвистическая;
- ☐ коммуникативная;
- ☐ культуроведческая (лингвострановедческая, этнокультуроведческая, социокультурная).

(Е.А. Быстрова. Цели обучения русскому языку, или какую компетенцию мы формируем на уроках. – Русская словесность. – 2003. – №1).

Языковая компетенция

способность учащихся употреблять слова, их формы, синтаксические структуры в соответствии с нормами литературного языка, использовать его синонимические средства, в конечном счете — владение богатством языка как условие успешной речевой деятельности.

Известно, уже в 5 — 6 лет родным языком дети практически владеют. Поэтому в его преподавании по сути речь идет уже не о формировании, а о **совершенствовании языковой компетенции**:

- вводятся новые пласты лексики, пополняется фразеологический запас, обогащается грамматический строй речи учащихся, усваиваются морфологические нормы, нормы согласования, управления, построения предложений разных видов, речь школьников обогащается синонимическими формами и конструкциями.
-

Лингвистическая компетенция

представляет собой результат осмысления речевого опыта учащимися;

включает: знание основ науки о русском языке, усвоение комплекса лингвистических понятий, формирование представлений «о том, как русский язык устроен, что и как в нем изменяется, какие ортологические аспекты являются наиболее острыми», усвоение тех сведений о роли языка в жизни общества и человека, на которых воспитывается постоянный устойчивый интерес к предмету, чувства уважения и любви к русскому языку, знание элементов истории науки о русском языке, о ее выдающихся представителях, а также формирование учебно-языковых умений и навыков (опознавательных, классификационных, аналитических);

обеспечивает познавательную культуру личности школьника, развитие логического мышления, памяти, воображения учащихся, овладение навыками самоанализа, самооценки, а также формирование лингвистической рефлексии как процесса осознания школьником своей речевой деятельности.

Коммуникативная компетенция

- способность понимания чужих и порождения собственных программ речевого поведения, адекватно целям, сферам, ситуациям общения.

Включает в себя:

- знание основных понятий лингвистики речи (в методике их обычно называют речеведческими) — стили, типы речи, строение описания, повествования, рассуждения, способы связи предложений в тексте и т.д.;
 - умения и навыки анализа текста;
 - **собственно коммуникативные умения и навыки** — выбрать нужную языковую форму, способ выражения в зависимости от условий коммуникативного акта, — т.е. умения и навыки речевого общения сообразно коммуникативной ситуации.
-

Культуроведческая компетенция

Современный период развития методики преподавания языков характеризует обостренный интерес к культуруносной (кумулятивной) функции языка, к обучению языку как средству приобщения к национальной культуре.

Изучение языка должно развивать культуроведческую (этнокультуроведческую) компетенцию, которая обеспечивает формирование русской языковой картины мира, овладение национально-маркированными единицами языка, русским речевым этикетом.

Методы психолингвистики. Типология

1. Словесные

Текстовые

Ситуационные

2. Наблюдение

Эксперимент

Самонаблюдение

Виды лингвистического эксперимента

- Устранение языкового явления из текста:
- ...Утро. Выглядываю в кусочек окна, не запущенный морозом, и не узнаю леса. Какое великолепие и спокойствие! Над свежими снегами, завалившими чаши елей, -, и удивительнонебо. Такие краски бывают у нас только по утрам. И особенно они сегодня над снегом и бором. Солнце ещё за лесом, просека в тени. А на вершинах сосен, на их венцах, уже играет свет...).

Проверь себя!

- ...Утро. Выглядываю в кусочек окна, не запушенный морозом, и не узнаю леса. Какое великолепие и спокойствие! Над *голубыми* свежими снегами, завалившими чаши елей, - *синее, огромное и удивительно нежное* небо. Такие *радостные* краски бывают у нас только по утрам. И особенно *хороши* они сегодня над *свежим* снегом и *зеленым* бором. Солнце ещё за лесом, просека в *глубокой* тени. А на вершинах сосен, на их *пышных зеленых* венцах, уже играет *золотистый солнечный* свет...);

Устранение языкового явления

- ... идет кругом (...go a raund)
- как снег на (as a snow on...)
- ломать ... (to breake...)
- на свежую ... (on fresh...)
- сложить ... (lay down one's life)
- терять ... (lose ...)
- выбросить из ... (get out of)
- с ... до ног (from ... to foot)

Подстановка (замена) языкового элемента синонимическим или однофункциональным

- Через базарную площадь идет\шагает полицейский надзиратель ... За ним шагает\идет рыжий городской с решетом крыжовника...
- Цель: сделать вывод о целесообразности первичного текста.

Развертывание (распространение) текста

углубленное понимание при замедленном чтении:

- пр.: И скучно, и грустно, / И некому руку подать
 - (Кому? И мне, и тебе, и каждому из нас)

ОЧНУЛАСЬ ____ . ВЗГЛЯНУЛА ____ . ИСПУГАЛАСЬ — ____ ПРОСПАЛА . ВСКОЧИЛА ____ .
СТАЛА БУДИТЬ ____ . РАЗБУДИЛА ____ . ОТВЕРНУЛСЯ ____ . УСНУЛ ____ . РАСТОЛКАЛА ____ .
ПОДНЯЛА ____ . ПОБЕЖАЛА РАЗОГРЕВАТЬ ____ , НАКРЫВАТЬ ____ , НАКРУЧИВАТЬСЯ ____ .
ПОЗВАЛА ____ , ____ НЕ УСЛЫШАЛ . ЗАГЛЯНУЛА ____ . РАЗБУДИЛА ____ . ВСТАЛ ____ . ПОБРИЛСЯ ____ .
УБРАЛА ____ .

ЗАСТЕЛИЛА ____ . ПОДАЛА ____ . НАШЛА ____ . ПРОГЛОТИЛА ____ . ОТКУСИЛА ____ . ГЛЯНУЛА
____ . ИСПУГАЛАСЬ ____ . НАПОМНИЛА РАЗБУДИТЬ ____ , НАКОРМИТЬ ____ , ПРОВОДИТЬ ____ .
НАКИНУЛА ____ . СХВАТИЛА ____ . ВЫСКОЧИЛА ____ . ПОМЧАЛАСЬ ____ .

ДОГНАЛА ____ . ВСКОЧИЛА ____ . ДОЕХАЛА ____ . ВЫСКОЧИЛА ____ . ПОБЕЖАЛА ____ . ВОРВАЛАСЬ
____ . УСПОКОИЛАСЬ ____ . СЕЛА ____ . ВСКОЧИЛА ____ . ПОЗВОНИЛА ____ : НАПОМНИЛА
ВЫКЛЮЧИТЬ ____ , ПРИЧЕСАТЬ ____ , ЗАСТЕГНУТЬ ____ , ОБУТЬ ____ .

БРОСИЛ ____ ... ____ НАЧАЛА РАБОТАТЬ . ПОЗВОНИЛА ____ , ПРОВЕРИЛА — УШЛИ ____ .
УСПОКОЙЛАСЬ . НАЧАЛА ____ . ПОРАБОТАЛА ____ . ДОДЕЛАЛА ____ . УСПЕЛА ____ !

ВЫСКОЧИЛА ____ . ЗАБЕЖАЛА ____ , ОБУЛА ____ , ОДЕЛА ____ , СХВАТИЛА ____ , ПОВЕЛА ____ .

ПРИШЛА ____ , РАЗУЛА ____ , УМЫЛА ____ , НАКОРМИЛА ____ , ВЫКЛЮЧИЛА ____ , УЛОЖИЛА ____ ,
РАССКАЗАЛА ____ , СПЕЛА ____ . ПРИСЕЛА ____ . ЗАБЕСПОКОИЛАСЬ ____ . ПОЗВОНИЛА ____ .
УЗНАЛА ____ . УШЕЛ ____ . УСПОКОИЛАСЬ ____ . ЛЕГЛА ____ . ВСКОЧИЛА ____ . ПОЗВОНИЛА ____ . НЕ
БЫЛ ____ , НЕ ЗАХОДИЛ ____ , НЕ ПОЯВЛЯЛСЯ ____ .

СЛОМАЛ ____ ? РАЗБИЛСЯ ____ ? ЯВИЛСЯ ____ !

ЗАПЛАКАЛА ____ . ВЗДОХНУЛА ____ . ЗАВЕЛА ____ . ЛЕГЛА ____ . ОТКЛЮЧИЛАСЬ ____ .

Свертывание

Цель: показать условия художественного преобразования или метафоризации слова

(пр.: Катаев: Слышалось рычанье... (грома) — слово рычанье становится метафоричным только в рамках СС).

Трансформация (преобразование)

- а) «Мересьеву удалось вырваться из-под конвоя, но немец успел вовремя нажать гашетку» \ \ Мересьев вырвался. Немцу удалось... -
- б) «Женя бросилась к крыльцу. Одумалась. Положила ребенка на кровать. Выскочила на улицу и помчалась к дому старухи молочницы».
- в) - продолжить текст (Какой бывает снег? «З...л...той», - ск...зало утро и осв...тило лес. «Голубой», - пр...г...ворило небо...

Для справок: Сравните продолжение учащихся с авторским текстом:

..._«Каким бывает снег? «Золотой», - сказало утро и осветило лес.
«Голубой», - проговорило небо. «Синий», - прошептали деревья.
«Холодный», - произнесла белая куропатка и спряталась в снег.
«Серебряный», - промолвила луна, поднимаясь к звездам» (М. Гай);

Унификация

— снятие многомерности текста с целью семантизации грам.
категорий:

- Глокая куздра... или «Сяпала калуша по напушке...».

Пуськи бятые

СЯПАЛА КАЛУША ПО НАПУШКЕ И УВАЗИЛА БУТЯВКУ. И ВОПИТ:

- КАЛУШАТА, КАЛУШАТОЧКИ! БУТЯВКА!

КАЛУШАТА ПРИСЯПАЛИ И БУТЯВКУ СТЯМКАЛИ.

И ПОДУДОНИЛИСЬ.

А КАЛУША ВОЛИТ:

- ОЕЕ, ОЕЕ! БУТЯВКА-ТО НЕКУЗЯВАЯ!

КАЛУШАТА БУТЯВКУ ВЫЧУЧИЛИ.

БУТЯВКА ВЗДРЕБЕЗНУЛАСЬ. СОПРИТЮКНУЛАСЬ И У СЯПАЛА С НАПУШКИ. - А КАЛУША ВОЛИТ:

33

- БУТЯВОК НЕ ТРЯМКАЮТ. БУТЯВОК НЕ ТРЯМКАЮТ. БУТЯВКИ - ДЮБЫЕ И ЗЮМО-ЗЮМО НЕКУЗЯВЫЕ. ОТ БУТЯВОК ДУДОНЯТСЯ.

А БУТЯВКА ВОЛИТ ЗА НАПУШКОЙ:

-КАЛУШАТА ПОДУДОНИЛИСЬ! КАЛУШАТА ПОДУДОНИЛИСЬ! ЗЮМО НЕКУЗЯВЫЕ! ПУСЬКИ БЯТЫЕ!

Разрушение связей между компонентами, или частями текста:

Важно было ощущение осени, тот строй чувств и мыслей, какой она вызвала.

Однако я знал твердо — что никогда не забуду этой осенней горечи, чудесным образом соединенной с легкостью на душе и простыми и ясными мыслями.

Чем утрюмее были тучи, волочившие по земле мокрые обтрепанные подола, чем холоднее дожди, тем свежее становилось на сердце...

Много было примет осени, но я не старался запомнить их.

Проверь себя!

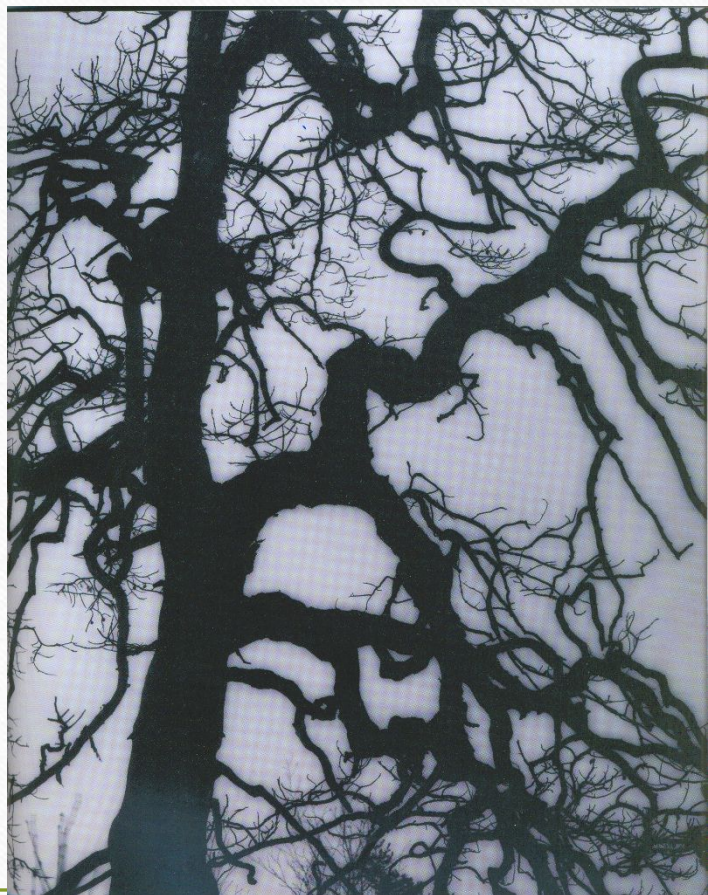
Много было примет осени, но я не старался запомнить их. Однако я знал твердо – что никогда не забуду этой осенней горечи, чудесным образом соединенной с легкостью на душе и простыми и ясными мыслями.

Чем угрюмее были тучи, волочившие по земле мокрые обтрепанные подошвы, чем холоднее дожди, тем свежее становилось на сердце...

Важно было ощущение осени, тот строй чувств и мыслей, какой она вызвала.

К.Г. Паустовский

-
- И личиком бела, да пригодна.
 - (Не)пригожа, а гяди на обычай.
 - (Не)гяди на лицо, и с очей весела.
 - Молодец красив, а в будень — клуша
 - В празаник — Груша, да на душу крив.



-
- Преданья о Батыевом разгроме там свежи. Укажут и "тропу Батыеву" и место невидимого града Китежа на озере Светлом Яре. Цел тот город до сих пор — с белокаменными стенами, златоверхими церквами, с честными монастырями, с княженецкими узорчатыми теремами, с боярскими каменными палатами, с рубленными из кондового, негниющего леса домами. Цел град, но невидим. Не видать грешным людям славного Китежа. Сокрылся он чудесно, божьим повеленьем, когда безбожный царь Батый, разорив Русь Суздальскую, пошел воевать Русь Китежскую. Подошел татарский царь ко граду Великому Китежу, восхотел дома огнем спалить, мужей избить либо в полон угнать, жен и девиц в наложницы взять. Не допустил господь басурманского поруганья над святыней христианскою. Десять дней, десять ночей Батыевы полчища искали града Китежа и не могли сыскать, ослепленные. И досель тот град невидим стоит, — откроется перед страшным Христовым судилищем. А на озере Светлом Яре, тихим летним вечером, виднеются отраженные в воде стены, церкви, монастыри, терема княженецкие, хоромы боярские, дворы посадских людей. И слышится по ночам глухой, заунывный звон колоколов китежских.

It was morning, and the new sun sparkled gold across the ripples of a gentle sea.
A mile from shore a fishing boat chummed the water, and the word for Breakfast Flock flashed through the air, till a crowd of a thousand seagulls came to dodge and fight for bits of food. It was another busy day beginning.
But way off alone, out by himself beyond boat and shore, Jonathan Livingston Seagull was practicing.

Настало утро, и золотые блики молодого солнца заплясали на едва волнах спокойного моря.

В миле от берега с рыболовного судна забросили сети с приманкой, весть об этом мгновенно донеслась до Стаи, ожидавшей завтрака, и вот уже тысяча чаек слетелась к судну, чтобы хитростью или силой добыть крохи пищи. Еще один хлопотливый день вступил в свои права.

Но вдали от всех, вдали от рыболовного судна и от берега в полном одиночестве совершала свои тренировочные полеты чайка по имени Джонатан Ливингстон.

Перевод Юни Родман

Настало утро, и взошедшее солнце рассыпало золотые блики по чуть подернутому рябью ласковому морю. В миле от берега с рыбацкого суденышка начали бросать в воду приманку для рыбы. Это послужило сигналом для Стаи. Тотчас к судну слетелись тысячи чаек, чтобы исхитриться и отвоевать лакомый кусок. Начинался очередной полный забот день. Далеко в стороне от судна и от берега в полном одиночестве совершала полеты чайка по имени Джонатан Ливингстон.

Перевод И. Ильина и А. Кальниченко

Ситуационные эксперименты

Студентам дали задание записать текст, который они прослушали в магнитофонной записи. Текст студентов:

Запись на магнитофоне

- Здравствуй, старик! Сколько зим, сколько лет тебя не видел!
- - Привет, дружище! Очень рад тебя видеть! - Ну, рассказывай, как у тебя дела?
- - Да в общем, знаешь, не жалуюсь. Все у меня нормально.

- - *Здрасьте парик!* Сколько зим, столько *мет* тебя не видел!
- - Привет, дружище! Очень рад тебя *обидеть!*
- - Ну, *растаскивай* как у *меня* дела?
- - Да в общем, *с нашим* не жалуюсь. Все *в тебя* нормально.

Условия эксперимента:

- Экспериментатор и его друг каждое воскресенье гуляли в парке.
- Каждый раз у поворота к мосту экспериментатор заводил разговор о погоде

Результат

- На 10 раз экспериментатор не заговорил о погоде на данном месте, и испытуемый сам заговорил о ней.

Кризис установки

- испытуемому в руки за спиной вкладывали несколько раз шары одной и той же величины, но разного веса: в правую руку, скажем, более тяжелый, чем в левую, и этот факт испытуемый оценивал, что фиксировалось. Опыт повторяли 5-6 раз, после чего разница в весе шаров уменьшалась (испытуемый продолжал ее ощущать), и, наконец, более тяжелый шар начали вкладывать в левую руку, но отчет испытуемого продолжал оставаться неизменным: «обман чувств», обусловленный предварительно сформированной установкой, оказался сильнее реального опыта испытуемого. Реальный опыт победил, и испытуемый начал давать правильные ответы о фактах.

Установка при изучении иностранного языка

на первых этапах обучения даже буквы нового языка хочется прочитывать (и читаются!) не так, как это надо, а в соответствии со стойкой установкой родного языка.

установка редко исчезает навсегда, проявляясь в разнообразных ошибках по типу русскоязычной структуры - в пропусках артикля (которого нет в русском), в нарушениях порядка слов (он в русском относительно свободен), в лексических сочетаниях и пр.

дети - чем младше, тем успешнее - усваивают второй язык, особенно в новой иноязычной среде.

первоначальная установка на родной язык еще не стала прочной и может уже через несколько месяцев пережить кризис.

Билингвизм: с одним родителем ребенок продолжает коммуницировать «по первой установке», а в других случаях - «по второй». Ребенок и сам не замечает, что с разными людьми разговаривает на разных языках (дети однажды поделились со своими разноязычными родителями поразившей их новостью: « - А у Берты и папа и мама говорят одинаково!»)

Механическая запись

«- Ты читала мой рассказ «Судьба»? - конечно, ведь я же набирала его для альманаха «Перебутье». Тогда я задаю еще один вопрос: - А что сейчас набираешь? - Булгакова для «Ардиса». - Почему же ты не смеешься? - Потому что я набираю совершенно автоматически». С. Довлатов

Лекторы, сговорившись предварительно между собой, вставили в конспекты своих лекций для точной записи один фрагмент:

«На одном из Антильских островов была в прошлом году обнаружена популяция птиц, которые переговаривались друг с другом при помощи азбуки Морзе, а в свободное время умели готовить вкусное печенье по рецептам кулинарных книг».

Подавляющее большинство первокурсников, не привыкших к осмысленной записи лекций, старательно зафиксировало это.

Какое из предложений можно набрать без ошибок, отвлекаясь на разговоры?

«Многая из такое и позже также или или вот из латуни муравьиные сапога пошел скоро потому что он стала совсемочки белая».

«Многое из такого в данный момент и позже муравьи в латунных сапожках обнаруживали неоднократно; при этом они становились совсем белыми».

Владение прецедентными текстами

- «Свободу Юрию Деточкину, «Тебя посадят, а ты не воруй»,
- «А может, не надо? - Надо, Федя, надо!»
- «Студентка, спортсменка, комсомолка!», «Короче, Склифосовский», «Жить, как говорится, хорошо! А хорошо жить - еще лучше», «Грешно смеяться над большими людьми»
- «Хорошо сидим»,
- «Говорил ему: красное с белым не смешивать, а он- коктейль, коктейль»
- «Жираф большой: ему видней», «Ох, где был я вчера. Не найду днем с огнем», «Ты, Зин, на грубость нарываешься»

1. Репрезентативно-иконический тип
2. Репрезентативно-символический тип
3. Объектно-аналитический тип
4. Субъектно-аналитический тип

Субъектно-аналитический тип.

Репрезентативно-иконический тип

Репрезентативно-символический тип

Объектно-аналитический тип

1. Захожу/ он сидит там// Я пмыг/ к столу// Цоп билет// Ё-ё-ё// Кошмар// Ни в зуб ногой// Говорю/ Я не готова// Он так/ Придете в следующий раз//

2. Захожу на экзамен в аудиторию/ преподаватель за столом// Подхожу к нему/ беру билет// Читаю/ и понимаю/ что ничего не знаю// Кладу билет на стол/ говорю/ Я не готова отвечать// Преподаватель мне говорит/ Придете в следующий раз//

3. Ну/ в общем история самая обычная// Хотела сдать экзамен нахаляву/ и завалила// С билетом/ конечно не повезло// Когда ничего не знаешь/ так как правило и бывает// Отказалась я отвечать/ теперь пойду готовиться//

4. Эх/ не повезло мне// Экзамен завалила/ теперь стипендии не будет// Конечно/ сама я дура виновата/ на лекции не ходила/ потому и ответить не смогла// А тут еще это невезение/ билет попался трудный/ ну ничего не понятно// Ну что ж/ буду готовиться/ а то так можно из института вылететь//

6-7 лет.

Галлы лезли к Кремлю через стены/ плиты// А
один дяденька проснулся/ и одного спшиб// И
все другие упали//

10-11 лет

Однажды галлы хотели напасть на
Капитолию// Они были хорошо вооружены//
В триста девяностом году они напали на Рим//
Передавали друг другу копья// Перелазили
через стены так/ чтобы ни одна собака не
услышала// С тех пор был праздник//
Нарядные купцы ведут гусям собаку// Гусю
кланяются/ а собаку бьют до тех пор/ пока она
не издохнет// Не успели последние люди
перелезть через стену/ как гуси загоготали и
захлопали крыльями// Один римлянин
проснулся// Тут противник упал и повалил за
собой всех// С тех пор гуси стали спасителями
Рима//

- . 15-16 лет
- В Риме есть такой праздник/ когда жрецы одеваются в
парадную одежду/ и ходят по городу строем// И у
одного жрецы впереди/ на руках гусь/ которому люди
отдают всякие почести// А в конце строя ведет
последний жрец собаку/ которую все бьют до тех пор/
пока она не умирает// Этот обычай произошел/
потому что в триста девяностом году/ до рождества
Христово было нападение на Рим/1 Галлы хотели
захватить в Риме Капитолий/ в котором было очень
много драгоценностей и богатств/ и ночью полезли на
стены города// И никто их не увидел/ и не услышал//
Когда они уже подошли к самой горе/ ни одна собака в
городе их не увидела/ и не учуяла// А гуси/ когда
галлы/ помогая друг другу снизу/ и передавая оружие/
увидели одного галла/ и подняли шум// Поэтому
люди/ римляне услышали и увидели нападение
галлов// Пришла помощь/ и галлов разбили//

КАК МОЖНО БЫЛО ДОКАЗАТЬ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНУЮ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА БЕЗ ДОКУМЕНТОВ, ГОВОРЯЩЕГО ТОЛЬКО ПО-РУССКИ?

- В 1945 году одиннадцатилетний немецкий мальчик оказался в трагических условиях. Он потерял своих близких, живших вместе с ним в г. Кенигсберге (ныне Калининград) и не смог, несмотря на неоднократные попытки, вернуться в Германию. Он скитался по территории Литвы, Белоруссии без всяких документов, его задерживали и помещали во всякого рода детские исправительные колонии, никто не верил ему, что он - немец (хотя он вначале ни слова не говорил по-русски).
- За постоянные побег и бродяжничество, а затем и по ложным обвинениям во всякого рода кражах, с чужими документами, тоже часто сменяемыми, он, наконец, оказался в далеких концлагерях. Приговоренный к длительным срокам заключения, он не оставлял попыток побега, за что получал все новые и новые приговоры. В общей сложности он провел в учреждениях ГУЛАГа и в ссылках более 40 лет, после чего стал классическим «бомжем» и обосновался в Москве. Полностью забыв родной немецкий язык, он не терял надежды вернуться на родину. Но никто не давал ему визы в Германию: он никак не мог доказать своей национальной принадлежности, а по прежним документам был русским.
- Совершенно случайно один корреспондент известной газеты обратил внимание на трубача, игравшего ради заработка в подземном переходе на Пушкинской площади. Играл он очень хорошо. Трубач согласился поведать журналисту историю своей жизни, объяснив, что играть на трубе он немного умел еще в детстве, а потом научился хорошо играть в оркестре заключенных, которыми руководил осужденный на большой срок музыкант с известным именем. Все, что рассказал немец (а газетчик сразу поверил в то, что трубач не обманывает), побудило корреспондента обратиться к специалистам за помощью. Вопрос стоял так: или удастся каким-то образом доказать, что трубач действительно родился и провел часть детства в Германии (и тогда он сможет получить визу и уехать на родину), или ему суждено окончить жизнь бомжем. Трубачу было уже 56 лет.

Условия и ход эксперимента

- Эксперт специально заготовил для предъявления испытуемому такой ряд предметов, как почтовые марки Германии 30-40-х годов (предположив, что трубач собирал марки в детстве), открытки с видами немецких городов, немецкий песенник из времен его детства, атлас Германии того времени, специальные картонные подставки под пивные кружки (изготавливающиеся только в Германии), специальные бытовые приспособления - одно для прокалывания куриных яиц перед варкой (чтобы яйцо не трескалось), другое - для улавливания капель с носика заварного чайника или кофейника (чтобы капли не пятнали свежую скатерть).
- испытуемый сразу же узнал «свое» и очень эмоционально объяснил функции, устройство и свойства предметов и изображений), назвал ряд предъявленных ему предметов на родном языке (!)
- Он разглядывая песенник, прочитал ноты, восстановил по ним мотивы некогда знакомых песен, а мелодия «вытянула за собой» немецкоязычные тексты.

Итоги:

- Первое: образно-предметная память сильнее языковой.
- Второе: в состоянии сильнейшего положительного стресса оживленная образная память может восстановить прежние связи между представлением о конкретных предметах и их обозначением на том языке, на каком эти предметы были первично обозначены, т. е. на родном языке.
- Третье: описанный опыт свидетельствует о научной обоснованности «прямого» («натурального») метода изучения второго языка.
- Четвертое: мышление в системе УПК (по Н. И. Жинкину) не теория, а реальность

Тема №2. Теория речевой деятельности

- Речь и мышление
- Формирование речевого высказывания
- Порождение речи в разных коммуникативных условиях
- Теория речевых актов и речевых жанров

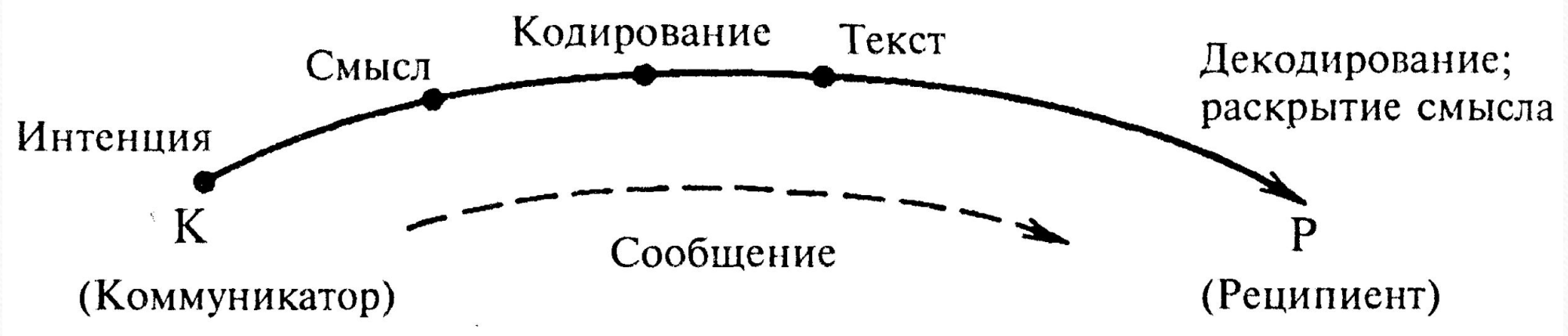
Значение и смысл

- Значение - это объективно сложившаяся в ходе истории общества система связей, которая стоит за словом. Это то, что объединяет различных носителей языка в понимании той или иной номинации. Обычно словарные толкования лексем стремятся выразить их значения.
- Смысл - это индивидуальное значение слова, которое связано с личностным субъективным опытом говорящего и конкретной ситуацией общения.

Формирование мысли в слове

- Движение от мысли к слову, по Выготскому, предстает в виде превращения личностного смысла в общепонятное значение.
- Сама мысль зарождается не от другой мысли, а от различных потребностей человека, от той сферы, которая охватывает все наши влечения, побуждения, эмоции и т. п. Иными словами, за мыслью стоит мотив, то есть то, ради чего мы говорим.





ЭТАПЫ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	Содержание этапа
Мотивационно-побудительный этап	Наличие мотива, побуждающего к определённому виду речевой деятельности
Аналитико-синтетический этап	Формулирование целей и задач того или иного вида речевой деятельности
Исполнительный этап	Чтение, слушание, письмо, говорение — <i>результат выступает как мотив, побуждающий к определённому виду речевой деятельности</i>

- 1. Высказывание стимулируется мотивом данного акта речевой деятельности (Для чего, с какой целью я говорю?), а предварительно у говорящего должна быть сформирована установка на общение в целом (ее нет, например, во сне).
- 2. Первичная стадия формирования высказывания – стадия коммуникативного намерения, которое реализуется в виде настроя на определенную типичную ситуацию социального взаимодействия людей - на конкретный речевой жанр, будь то жанр приветствия, комплимента, ссоры, доклада, болтовни и т. п. В зависимости от конкретной ситуации социального взаимодействия у него формируется общая установка на определенную интонационную тональности коммуникации, модальность речи (на кооперативное или конфликтное общение, на понимание или коммуникативный саботаж и т. п.). В этой же стадии в сознании говорящего образуется представление о цели (интенции, иллюзии) будущего высказывания (На какой тип общения я настраиваюсь?). Установка на конкретный речевой жанр влияет на формирование общей семантической (смысловой) программы высказывания.
- 3. От коммуникативного намерения процесс переходит к моменту формирования смыслового содержания будущего высказывания (Не только «для чего», но и «что именно буду говорить», начну с вопроса или с констатации?) в УПК (по Жинкину). Это стадия общего замысла. Здесь формируется целостная (может быть, пока еще неотчетливая, диффузная) семантическая «картина» будущего высказывания: смысл, семантика уже есть, а конкретных слов и синтаксических структур еще нет.
- 4. Сформировавшаяся внутренняя программа (замысел) начинает трансформироваться: начинает работать механизм перекодировки, перевода смысла с языка образов и схем на конкретный национальный язык - язык значений. Здесь появляются первичная вербальная запись будущего высказывания: ключевые понятия, предложения обрывки фраз, которые несут ядерный (рематический) смысл. Первичный словесный конспект будущего высказывания, который возникает в сознании человека наполнен личностными смыслами: первые вербальные образования (если их озвучить) понятны только самому говорящему.
- 5. Дальнейшее формирование речи представляет собой разворачивание ядерного смысла (темы) в построенное в соответствии с психолингвистической нормой текстовости речевое целое.
- 6. При этом сначала образуется синтаксическая схема будущего высказывания. «Внутренние слова», т. е. значения слов уже становятся «прообразами» слов внешних и занимают постепенно «свои» синтаксические позиции.
- 7. Следующая стадия речепорождения - грамматическое структурирование и морфемный отбор конкретной лексики, после чего:
- 8. Реализуется послоговая моторная программа внешней речи, артикуляция.
- 9. Не забудем и параллельного этапа контроля речепроизводства -допускаемые ошибки при «сбоях» и их исправления.

Схема 4

Функциональная психологическая схема формирования
и формулирования мысли посредством языка

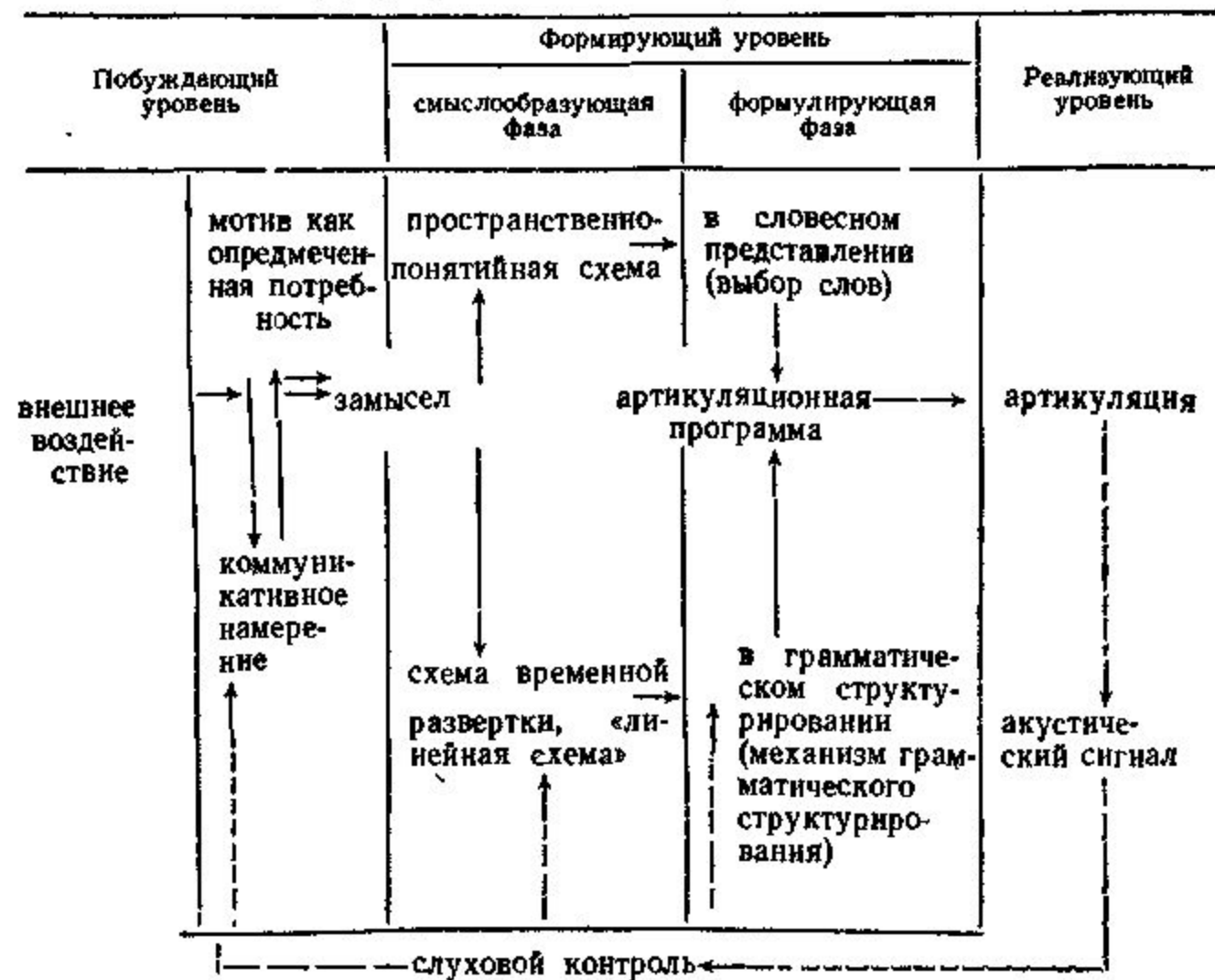


Схема 7

Схематическое представление связи трех планов высказывания
денотатная карта (схема)



СХЕМА УСТРОЙСТВА ТРАНСФОРМАЦИОННОЙ ПОРОЖДАЮЩЕЙ ГРАММАТИКИ

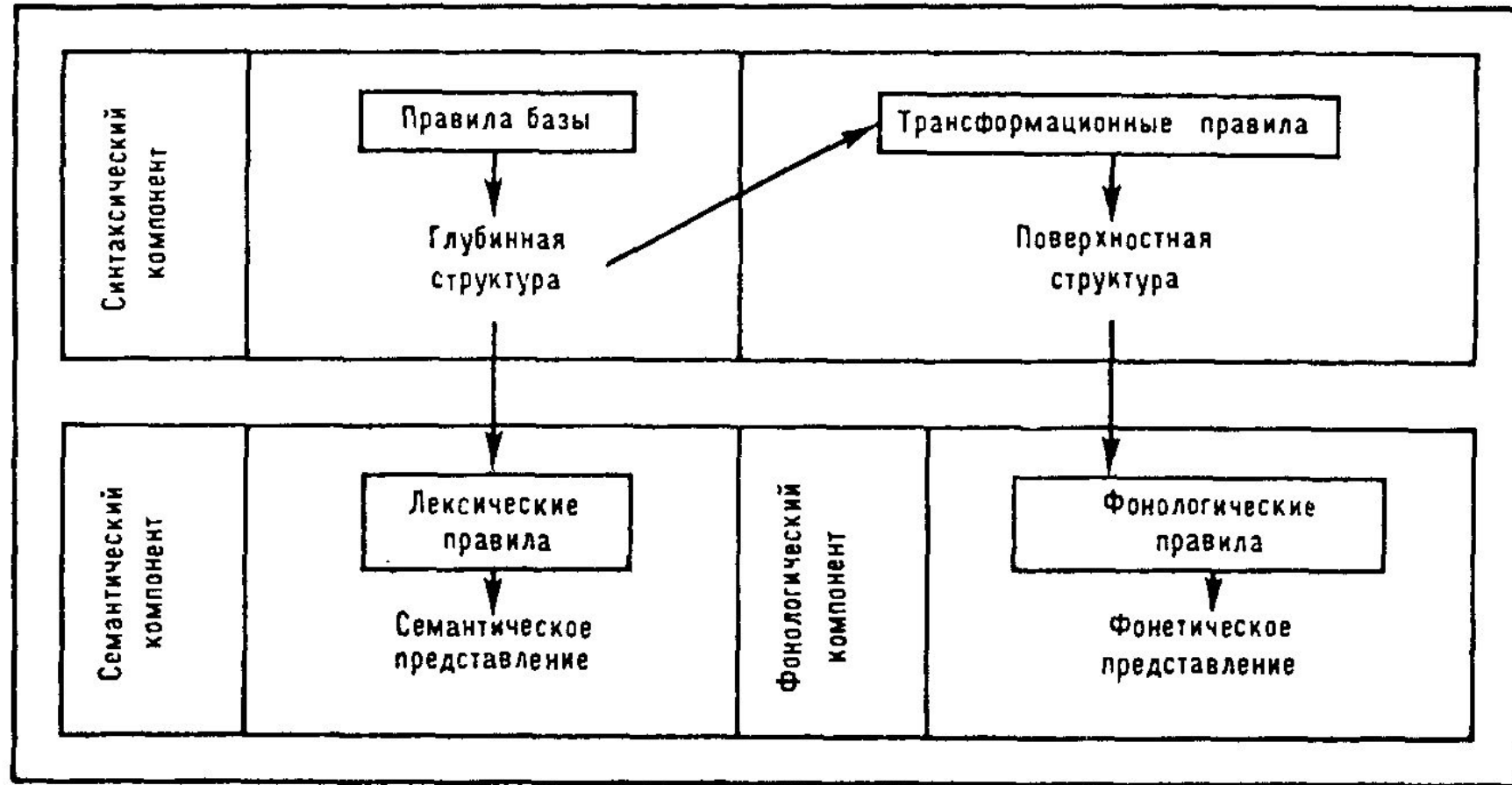
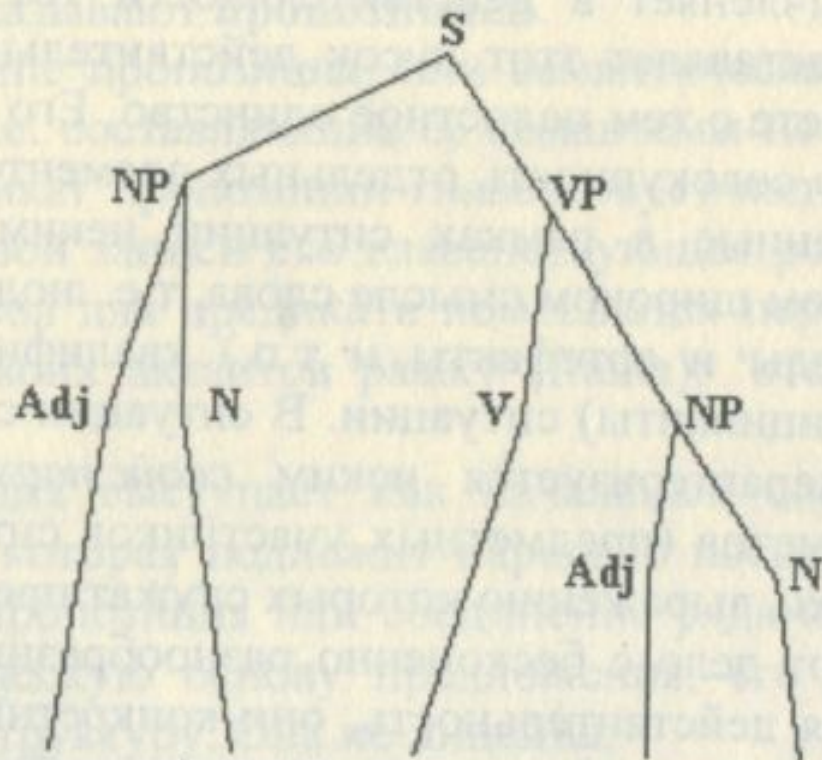


Схема 10



Маленькие дети доставляют большие хлопоты.

Формы Время	<u>Continuous</u> (действие, происходящее в данный момент)	<u>Indefinite (Simple)</u> (повторяющееся действие)	<u>Perfect</u> (действие закончилось к данному моменту: результат, законченность)	<u>Perfect Continuous</u> (действие, начавшееся в указанный момент и совершается (продолжается) до другого момента)
Present	I am } <u>to be + doing</u> He is } We } <u>are</u> } <u>working</u> You } They }	I work } <u>do, don't + do; doesn't + do</u> He works } <u>I don't</u> He works } <u>He doesn't</u> We } work } <u>We</u> You } <u>You don't</u> They } <u>They</u>	I have } He has } <u>worked</u> We } <u>have</u> } <u>shown</u> You } They } <u>I haven't worked</u>	I have } <u>(for, since)</u> He has } <u>been</u> We } <u>have</u> } <u>working</u> You } <u>(doing)</u> They }
Past	I <u>was</u> } He <u>was</u> } <u>working</u> We } <u>were</u> You } They }	I } <u>work + ed</u> ⇒ <u>worked</u> He } <u>did + not</u> ⇒ <u>didn't</u> work We } You } <u>Did you work yesterday?</u> They }	I } We } <u>had worked</u> He } You } They }	I } He } <u>had been working</u> We } <u>(doing)</u> You } They }
Future	I } <u>shall</u> We } (will) } <u>be working</u> He } <u>will</u> You } They }	I } <u>shall</u> work We } (will) He } <u>will</u> work You } They }	I } <u>shall</u> We } (will) } <u>by the time</u> He } <u>have worked</u> You } <u>(done)</u> They } <u>will</u>	I } <u>shall</u> We } (will) } <u>have been</u> He } <u>working</u> You } <u>will</u> } <u>by + for</u> They }
Future in the past	I } <u>should</u> We } } <u>be working</u> He } <u>would</u> You } They }	I } <u>should</u> We } } work He } <u>would</u> You } They }	I } <u>should</u> We } } <u>have worked</u> He } <u>(done)</u> You } <u>would</u> They }	I } <u>should</u> We } (would) } <u>have been</u> He } <u>working</u> You } <u>would</u> They }

ОСНОВНЫЕ ЕДИНИЦЫ ОБЩЕНИЯ

Речевым актом называют любое высказывание – и как текст, т. е. продукт речевой деятельности, и как весь процесс; от ситуации, требующей высказывания, к внутренней, мысленной подготовке, через устное или письменное выражение мысли говорящего к восприятию речи слушающим или читающим, к пониманию речи и к другим последствиям – новому акту речи или иным действиям, что называется обратной связью. Речевой акт предполагает коммуникативную ситуацию «говорящий – слушающий», но допускаются и другие варианты.

Речевой акт по размерам может состоять из одного слова до целой книги, которую автор писал в течение нескольких лет; в этом случае акт создания книги как единого речевого произведения может распадаться на отдельные, более мелкие акты. Иными словами, **речевой акт** – это в известном смысле условность, но моделирование ступеней этого действия, процесс ведет человека по пути совершенствования своей речи и общения.

Речевой акт состоит из трех этапов:

- 1) докоммуникативного этапа – ситуация, мотивы высказывания, мысленная подготовка речи;
- 2) коммуникативного этапа – переход на акустический или графический код, восприятие речи слушающим;
- 3) посткоммуникативного этапа – обратная связь, новый акт речи, действия.

Чертами речевого акта, как единицы теории, являются намеренность, целенаправленность, соот-Лветствие правилам речевого поведения; он всегда соотнесен с лицом говорящего, последовательность его этапов создает дискурс, инициатор может оказывать на собеседников воздействие, не всегда адекватное замыслу.

Речь используется как инструмент разрешения жизненных ситуаций.

Локутивный акт

- называется собственно акт говорения, или, точнее, произнесения.
- По Остину, локутивный акт также может быть интерпретирован в трех разных ипостасях. Локутивный акт реализуется, во-первых, как фонетический акт, т. е. просто произнесение определенных звуков.
- Во-вторых, выделяется фатический акт, т. е. произнесение определенных слов, понимаемых как определенные звукосочетания, принадлежащих конкретному словарю и соответствующих конкретной грамматике.
- Наконец, в-третьих, следует говорить о ретическом акте, т. е. произнесении языковых знаков, определенных слов со свойственным им значением. Фатический и ретический акты различаются, в частности, при их цитации, передаче другим лицом. Фатический акт передается прямой речью: *Он сказал: "Уходи!"*, где *Уходи!* представляет собой фатический акт. Ретический акт передается с помощью косвенной речи: *Он сказал, чтобы я уходил.*

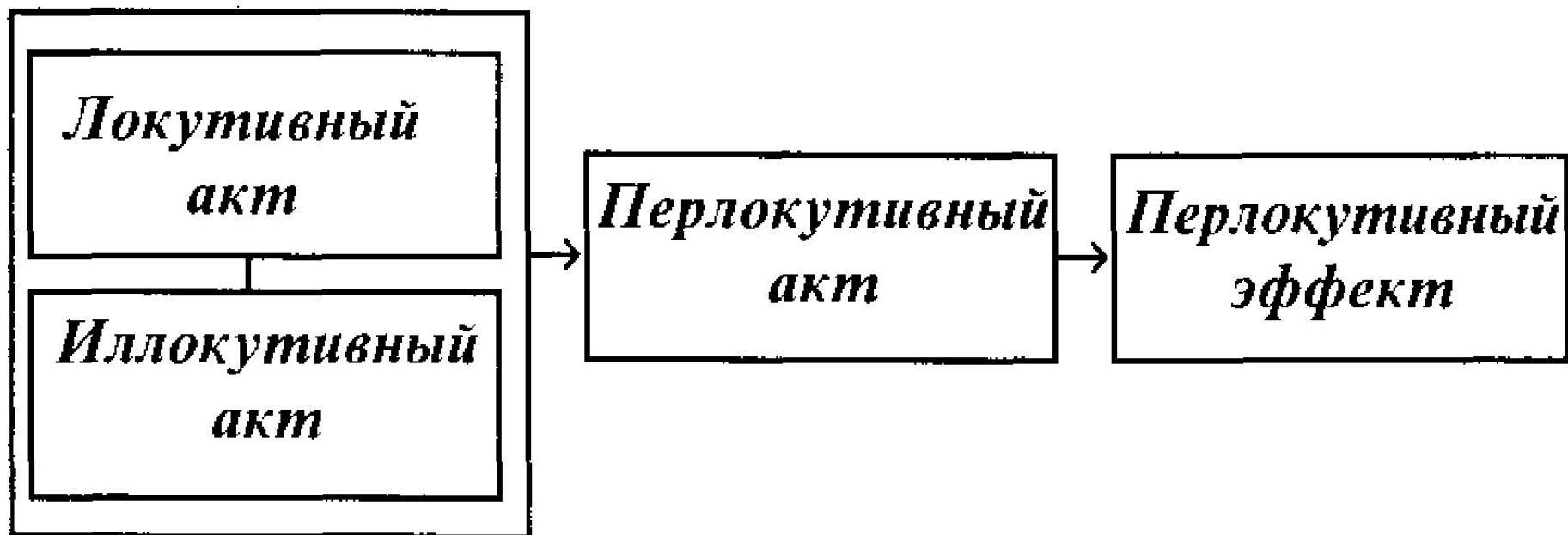
ИЛЛОКУЦИЯ

- Локутивный акт сопровождается осуществлением иллокутивного акта. Для иллокутивного акта характерны намеренность, целенаправленность и конвенциональность. Иллокутивный акт осуществляется в ходе говорения и противопоставлен самому говорению. Именно иллокутивный акт и стал основным объектом исследования, и часто, говоря о речевом акте, имеют в виду именно эту его сторону - иллокутивный акт. Можно выделить разные намерения, с которыми произносится та или иная локуция (результат, или продукт, локутивного акта). Это может быть вопрос или ответ, информация или предупреждение, объявление приговора или решения, призыв или критика и т. п. Таким образом, локуции, будучи сами по себе нецеленаправленны, могут использоваться в разных функциях.
- Остин предложил новый термин для этого понятия - иллокутивная сила. Иллокутивная сила является важнейшей характеристикой речевого акта.

перлокуция

- И локутивный, и иллокутивный акты могут играть служебную роль. Это происходит тогда, когда говорение осуществляется с целенаправленным намерением воздействовать на мысли и чувства слушающих. Эту сторону речевого акта Дж. Остин назвал перлокуцией, или перлокутивным актом.
 - Он сказал, что... - локутивный акт,
 - Он доказывал, что... - иллокутивный,
 - Он убедил меня, что... - перлокутивный.
-
- Таким образом, можно определить три типа актов в зависимости от точки зрения рассмотрения речевого акта. Целостный речевой акт, рассматриваемый с точки зрения его субстанции и языкового состава, - это локутивный акт. Иллокутивным же актом называется речевой акт, рассматриваемый с точки зрения его цели и условий реализации. Наконец, перлокутивным называется речевой акт, рассматриваемый с точки зрения его результата и воздействия на слушающих.

Классификация речевых актов



-
- Разговаривают подруги.
 - Мой муж обычно закуривает только после хорошего обеда.
 - Ну, две-три сигареты в год ему не повредят...

- *Ночью раздался стук в окно.*
— *Хозяин, дрова нужны?*
— *Нет, не нужны.*
Наутро глядь: во дворе дрова исчезли.

юмореска О. Любченко «Как допускается порча хорошего настроения».

- Осуществив возвращение домой со службы, я проделал определенную работу по сниманию шляпы и ботинок, переодеванию в пижаму и шлепанцы и усаживанию с газетой в кресло. Жена в этот период претворяла в жизнь ряд мероприятий, направленных на чистку картофеля, варку мяса, подметание пола и мойку посуды.
- По истечении некоторого времени она стала громко поднимать вопрос о недопустимости моего неучастия в проводимых ею поименованных мероприятиях.
- На это с моей стороны было сделано категорическое заявление о нежелании слушания претензий по данному вопросу ввиду осуществления мною в настоящий момент, после окончания трудового дня, своего законного права на заслуженный отдых.
- Однако жена не сделала соответствующих выводов из моих слов и не прекратила своих безответственных высказываний, в которых, в частности, отразила такой момент, как отсутствие у меня целого ряда положительных качеств, как то: совести, порядочности, стыда и проч., причем как в ходе своего выступления, так и по окончании его занималась присвоением мне наименований различных животных, находящихся в личном пользовании рабочих и колхозников...

